



## USER MANUAL

Руководство по эксплуатации

## CORDLESS DRILL/DRIVER

ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ  
АККУМУЛЯТОРНАЯ

CDL-IB-12-02	26111
CDL-IB-14-02	26112
CDL-IB-18-02	26113



**IMPORTANT**  
**ВНИМАНИЕ**

Read this manual before use and retain for future reference.

Прочитайте данное руководство перед эксплуатацией устройства и сохраните его для дальнейшего использования.

The date of manufacture is indicated on the product.

Дата изготовления указана на изделии.

**CONTENT**

---

PROPER USAGE AND GENERAL INFORMATION.....	3
ACCESSORIES .....	3
SPECIFICATIONS .....	3
SAFETY WARNINGS .....	4
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC TOOLS.....	4
HANDLING INSTRUCTIONS .....	7
OPERATION.....	8
NOISE AND VIBRATION .....	10
MAINTENANCE .....	11
RECYCLING.....	11
TRANSPORTATION.....	11
STORAGE.....	12
LIFE TIME.....	12
WARRANTY OBLIGATIONS .....	12

EN

## PROPER USAGE AND GENERAL INFORMATION

Cordless drill (hereinafter referred to as "machine", "tool") is designed for screwing / unscrewing screws and bolts, drilling into different constructional materials (including metal, wood, plastic, etc.).

The tool is designed for usage at environment temperature from 0 °C to 40 °C, relative humidity not more than 80% and absence of direct exposure of atmospheric condensation and excessive air dustiness.

The machine is suitable only for private use and must be used in intermittent duty not more than 20 hours per month. It is recommended to use on-loading not more than a nominal, during 10-15 minutes and then to have a break for 20-30 minutes. This usage mode enables to complete domestic tasks effectively and prevents the tool from a premature coming out of order.

This manual contains the information and the requirements necessary and sufficient for a sure, effective and secure use of the tool.

Due to ongoing activities in order to improve the tool the manufacture reserves the right to make minor changes in its construction, not mentioned in this manual and not worsening its consumer and operational properties, effective and secure use.

## ACCESSORIES

Contents of delivery:

- |                               |        |
|-------------------------------|--------|
| 1. Cordless drill/driver      | 1 pc.  |
| 2. Battery                    | 2 pcs. |
| 3. Charger                    | 1 pc.  |
| 4. Drill bits for metal       | 6 pcs. |
| 5. Bits 25 mm type SL, PH, PZ | 6 pcs. |
| 6. Adaptor for bits           | 1 pc.  |
| 7. Instruction manual         | 1 pc.  |
| 8. Warranty card              | 1 pc.  |





## SPECIFICATIONS

Parameter	Value		
	CDL-IB-12-02	CDL-IB-14-02	CDL-IB-18-02
Rechargeable battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Battery rated voltage, V	12	14	18
Battery capacity, A*h	1,5	1,5	1,5
Number of gear speeds	2	2	2
No-load speed, min <sup>-1</sup>	0-350/0-1350	0-350/0-1250	0-350/0-1250
Maximum torque, H*m	25	30	40
Battery charging time, H	1	1	1
Adjustable torque settings	18+1	19+1	19+1
Reverse	Yes	Yes	Yes
Chuck, mm	0,8-10, three-cam self-centering, single-lift		2-13, three-cam self-centering, single-lift
Spindle lock	Yes	Yes	Yes
Electric break	Yes	Yes	Yes

Parameter	Value		
	CDL-IB-12-02	CDL-IB-14-02	CDL-IB-18-02
Maximum drilling diameter in steel, mm	10	10	13
Maximum drilling diameter in wood, mm	20	22	25
LED light of the working area	Yes	Yes	Yes
Battery charge indicator	Yes	Yes	Yes
Charger power system settings, V / Hz	230/50	230/50	230/50
Degree of protection against penetration of objects and liquids	IP20	IP20	IP20
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ), dB	68.2	71	84
Vibration level ( $a_{hV}$ ), $m/c^2$	1.55	2.5	1.55
Degree of protection against electric shock	II	II	II
Net weight, kg	1.2	1.5	1.6
Gross weight, kg	2.5	2.7	2.8

## SAFETY WARNINGS

The following definitions indicate the degree of importance of each keyword. Read through the instructions and pay attention to these symbols.

	ATTENTION! Means a potentially dangerous situation, which can lead to injury.
	Electric Shock Risk!
	Flammability!
	ATTENTION! Read the manual attentively in order to reduce risk of injury.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC TOOLS



### WARNING!

Before starting work read all safety information and instructions. Failure to obey the information and instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injury

### Keep all safety instructions for subsequent use

The term «power tool» refers to your electric (with cable) or battery power (wireless) tool in all instructions below.

### Workplace safety

- Keep the workplace clean and provide good light. Bad light or mess at workplace can lead to an accident.
- Do not use power tools if there is a danger of fire or explosion, for example, near flammable liquids, gas or dust. Electric tools give up sparks during work which can ignite dust or flammable vapors.

c) While working with power tools do not keep close children or other people. A distraction may cause loss of control over the work.

### Electrical safety

- a) A cable plug of an electric tool must match a power outlet. Never modify an electrical cable plug. Do not use connecting adapter plugs, if there is a ground wire in the power cable of the electric tool. Usage of the original cable plug and a corresponding power outlet reduces the risk of electric shock.
- b) While working with electric tool avoid physical contact with grounded objects such as pipelines, radiators, electric stoves and refrigerators. Electric shock risk increases if your body is grounded.
- c) Do not use electric tool in the rain or in a humid environment. Water entering in the electric tool increases the risk of electric shock.
- d) Handle electrical cable with care. Never use the cable for carrying electric tool or pulling his plug out of the receptacle. Do not expose electrical cable to high temperatures and lubricants; keep it away from sharp edges and moving parts of the tool. Damaged or entangled cable increases the risk of electric shock.
- e) While working with electric tool outdoors use an extension cable intended for outdoor use. Using the cable suitable for working outdoors reduces the risk of electric shock.
- f) While working with electric tool in a humid environment use a power supply equipped with a safety protective shutdown device. The usage of this device reduces the risk of electric shock.



#### ATTENTION!

The use of a safety protective shutdown device with current of operation no more than 30 mA is recommended.

### Personal safety

- a) While working with electric tools be careful, watch what you do, and use common sense. Do not use electric tool, if you are tired, as well as being under the influence of alcohol or drugs lowering the reaction and other remedies. The slightest negligence may cause serious injury while working with electric tools.
- b) While working use personal protective equipment. Always wear safety glasses. Timely use of protective equipment such as: dust mask, boots with non-slip sole, safety hat or noise protection headphones, significantly reduces the risk of injury.
- c) Do not allow unintended start. Before plugging in electric tool and/or connecting it to the battery lift or move it, be sure the switch is in the "off" position. Do not carry electric tool with the trigger switch pressed and do not plug the electric tool into a power outlet if the switch is set to "on". This may lead to an accident.
- d) Before turning on the electric tool remove from it all adjusting keys or spanners. An adjusting key or spanner left fixed on the rotating part of the electric tool can cause severe injury.
- e) Work in a steady posture. Always keep your balance and a steady posture. This will allow you not to lose control when working with electric tool in an unexpected situation.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry while working. Make sure your hair, clothing or gloves are at a constant distance from the rotating parts of the tool. Loose clothes, jewelry or long hair can get into the rotating parts of the tool.
- g) If the electric tool is equipped with a dust collection and removal device, make sure this device is properly connected and used. The use of a dust removal device significantly reduces the risk of an accident due to a dusty working space.

### Use of electric tools and technical care

- a) Do not overload the electric tool. Use your tool for its intended purpose. The electric tool works safe and secure only if you keep to the parameters specified in its technical specifications.

- b) Do not use the electric tool if its switch cannot be set to the “on” or “off” position. Electric tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- c) Unplug the electric tool from the power outlet and/or remove battery before adjusting, replacement of accessories or when storing electric tool. Such precautions reduce the risk of an accidentally turning on of the electric tool.
- d) Store unused electric tools out of the reach of children and do not let persons who are not familiar with electric tool or these instructions work with electric tools. Electric tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- e) Check an electric tool regularly. Check alignment accuracy and ease of movement of moving parts, integrity of parts and any other elements of the electric tool affecting its work. Do not use a broken electric tool until it is completely repaired. Most accidents are the result of insufficient maintenance of the electric tool.
- f) Watch out for sharpness and cleanness of cutting accessories. Sharp-edged accessories allow avoiding jamming and make work less tiring.
- g) Use electric tool and accessories in accordance with this manual and taking into account the working conditions and nature of future work. Misuse of the electric tool can create a hazardous situation.

## Maintenance

Your electric tool must be repaired only by qualified specialists using original spare parts. This will ensure safety and reliability of your electric tool in further use.

### Special safety warnings when working with battery machines

- a) Battery charge should be done using the charger specified by the manufacturer (supplied). Charger suitable for one type of battery may cause fire when using a different type of battery;
- b) Power supply of tools should be carried out only from rechargeable batteries compatible with this model of machine and recommended by the manufacturer. Using any other batteries may cause damage and fire;
- c) If the battery is not used keep it separate from the machine and metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, etc. that can accidentally close the contact pins. Short circuit of the contact pins of the battery may cause burns or fire;
- d) The machine has an independent power source (battery) and always ready to go. Avoid pressing the switch accidentally — it may cause injury and other damage;
- e) Do not open the battery; there is a danger of a short circuit, which could cause fire or explosion;
- f) Protect the battery from high temperatures, prolonged exposure to direct sunlight and fire. There may be an explosion hazard;
- g) When performing operations in which the contact of fasteners (twisted screws or screws) with hidden wiring is possible, hold the machine only on insulated surfaces designed to hold by hand. When they come into contact with the live wire, accessible metal parts of the machine are energized, whereby the operator may be shocked by electrical current;
- h) Use appropriate metal detectors and detectors to determine the locations of hidden wires and / or ask for help to the appropriate public utility. Contact with electrical wiring may cause electric shock and fire; pipeline damage - to an explosion; damage to plumbing - to property damage;
- i) Hold the machine firmly in your hands. When screwing /unscrewing screws, high reactive moments may occur for a short time;
- j) The workpiece must be secured in the clamping devices or vice; thus, it is held more securely than in the hands;
- k) Do not let the machine out of your hands until a complete stop of the working tool. Rotating tooling on an uncontrolled machine may cause injury or damage to property.

**Residual risks**

In spite of the compliance with relevant security means instructions and use of safety devices, some residual risks cannot be completely eliminated. They are:

- Injuries caused by touching hot or rotating instrument parts or work piece;
- Risk of pinching fingers when changing working tool;
- Damage to health due to vibration appearing at work;

**HANDLING INSTRUCTIONS**

General view of the tool is shown on picture 1.



1. Quick chuck
2. Torque adjustment ring
3. Rotation switch (mode switch)
4. Rotation direction switch
5. Belt hook
6. Rechargeable battery
7. Fixing button of battery
8. Switch
9. LED working light  
(for model CDL-18-02 it is located at the bottom of the handle)
10. Battery lock key
11. Battery charge indicator button
12. Battery charge indicator
13. Charger
14. Charger contacts
15. Charger lock key
16. Charger indicator



Pic. 1

## OPERATION

### Machine structure

The machine consists of a plastic case with a DC motor and a planetary gear located in it. The gearbox is equipped with an adjustable mechanical clutch, providing a limitation of the maximum torque on the spindle. The body goes into the handle in which the switch is installed. The lower part of the handle has a connector to attach the battery.

LED working light is located above the switch in front. (pos.9, pic.1) For the model CDL-18-02 LED working light is located at the bottom of the handle.

The machine is equipped with a hook 5 (pic. 1) for hanging by a belt or a pocket of working clothes. The hook is fixed with a screw to the body and can be installed both on the right and on the left side of the body.

The battery is equipped with a residual charge indicator 12 (pic. 1), which is enabled using the button 11 (pic. 1). The indicator turns off automatically after 3...4 sec from the moment you press the button 11.

The machine and charger have keys preventing the installation of batteries of inadequate rated voltage and design.

### Before using the tool you must:

- after transportation in winter conditions before turning on, withstand at room temperature until complete drying of water condensate;
- wipe the exterior of the machine with a cloth;
- check the voltage of the charger. The voltage of the power supply must correspond to the value indicated on the charger label;
- fix the workpiece;
- check the compliance of the rated voltage of the machine to the rated voltage of the battery. Using a battery with a higher rated voltage will damage the machine;
- put on protective equipment (glasses, headphones, gloves) before starting work, put the tool in a comfortable position and take a steady posture;
- try the machine idling (also after replacing drill or bit).

### Install and remove battery

Before removing or installing battery as well as before transporting and storing the machine set the direction of rotation switch 4 (pic 1) in the middle position to avoid accidental turning on the machine.



#### ATTENTION!

**Never connect batteries other than the original design or type to the tool. The use of batteries not intended for this model of tool can lead to failure of both the tool and the battery.**

#### Installation

Attach a charged battery to the tool moving it until click along the guides in the lower part of the handle. Make sure the battery is firmly fixed and not staggering.

Do not use excessive force when installing the battery. If the battery is not installed on the tool without much effort, it may be a sign of damage or inconsistencies with this type or model of the tool.

#### Removal

To remove the battery, press the release button 7 (pic. 1) and slide the battery forward along the guides until it is completely separated from the tool case.



## Battery charge

**ATTENTION!**

The charger should only be connected to a single phase AC power network, the voltage of which corresponds to the voltage indicated on the label.

Plug the charger into wall outlet. In 1...2 s indicator 16 (pic. 1) of the charger glows green, which indicates readiness for work.

Install the rechargeable battery into the charger guides until it stops, do not put much effort. If the battery is not installed on the charger without much effort, check that the charger and battery match the rated voltage and model. If the battery is low or not fully charged, charger indicator 16 (pic. 1) will change the color of the glow from green to red, which indicates the ongoing process of charging. Battery indicator 12 (pic. 1) will flash, reflecting the charging process.

Upon reaching full battery charge the charger indicator 16 switches to green, the indicator on the battery will glow without blinking.

**ATTENTION!**

Battery charging is possible at ambient temperatures from 0 °C to +40 °C. DO NOT charge the battery when the ambient temperature is negative.

NOTE. Remember to turn off the charger when charging is complete.

Your tool is equipped with a lithium-ion rechargeable battery which does not have memory effect. Batteries of this type are rechargeable.

Keep the battery charged at a temperature not lower than 0 °C.

NOTE. New battery can reach its rated capacity after two or three charge-discharge cycles.

Battery charge level can be estimated using the indicator 12 (pic. 1) located on the battery case. The indicator turns on when you press the button 11 (pic. 1) and turns off automatically after 3..4 sec. The glow of the three elements of the indicator indicates a full battery, if glows one then the charge is about 30% and it is time to charge the battery.

## Reversal of rotation

**ATTENTION!**

The reversal of rotation must be done only when the engine is off. It is forbidden to switch the direction of rotation while the machine is running.

The direction of rotation of the spindle is changed by the switch 4 (pic. 1). The switch has 3 fixed positions. When you press the switch on the right until it stops– right-hand spindle rotation is activated, when press to the left - left-hand. Corresponding symbols are printed on the movable switch bar. The middle position of the switch corresponds to the lock of the engine switch, at the same time, when you press the switch the power does not move to the motor, and only the work area illumination turns on.

## Speed adjustment

The switch of the tool 8 (pic. 1) allows you to increase the speed of rotation from zero to maximum smoothly. Rotational speed depends on the degree of pressure on the switch, the greater the degree of pressing on the switch - the higher the speed of the chuck.

The machine is equipped with an electric spindle lock; it allows you to almost instantly stop the spindle when you release the switch. Electric brake operation may be accompanied by a spark discharge visible through the ventilation holes of the tool case. In this regard, the spark discharge in the tool engine, caused by abruptly releasing the switch, is not a sign of any malfunction.

## Switching speeds / modes

Switching is carried out using the switch 3 (pic. 1). The switch has two positions, indicated by numbers «1» и «2». Position "1" corresponds to a lower speed of rotation of the chuck; this mode is designed for screwing and unscrewing screws and other works, requiring the application of significant torque. In this position of the switch tool develops maximum torque.

Position "2" corresponds to the increased speed of rotation of the chuck; this mode is designed to perform the most efficient drilling. The maximum torque at this position of the switch is less than at the position "1".

In case, the switch 3 does not reach the end position, you need to bring it back, turn the machine on and off by briefly pressing the switch, perform a speed change after stopping the engine.



### ATTENTION!


**Do not switch speed until the spindle stops. Always send the switch 3 key to the end, do not leave it in an intermediate position. Failure to follow instructions may cause damage to the gearbox. .**

## Torque adjustment

Torque adjustment function allows you to choose the optimal effort of tightening screws, depending on their size and working conditions. The choice of the optimal tightening force is carried out empirically.

Change of the torque is carried out by setting ring 2 to the position indicated by the arrow located at the top of the case.

– positions 1... 19 serve for screwing in / out screws, however, a higher number corresponds to a higher torque;

– position  is for drilling, wherein torque limiting function is blocked.

NOTE. Numeric values indicated on the ring 2 (pic. 1) do not reflect torque values expressed in Nm, and indicate the ordinal position of the adjustment ring.

## Light of the working area

LED light of working area turns on simultaneously with the engine when you press the switch key.

## Replacement of tooling



### ATTENTION!

**Before changing the tooling, remove the battery from the tool or set the switch of the direction of rotation to the middle position to prevent accidental activation of the tool and injury.**

To open the chuck, turn the outer ring of its sleeve counterclockwise (when viewed from the front) until the tool shank is positioned freely between the chuck jaws.

Install the tooling into the chuck. Use a tooling with a cylindrical or hex shank with a diameter of 0.8 to 10 mm (from 2 to 13 mm for model CDL-18-02). Tooling with a shank less than 0.8 mm (less than 2 mm for model CDL-18-02) cannot be properly centered in this chuck.

Clamp the chuck by turning its outer ring clockwise.

Make a trial tool enable, to make sure that the tooling is installed and centered.

## NOISE AND VIBRATION

Noise and vibration characteristics are given in the table №1.

However, if the Electrical Rotary Hammer will be used for other work with the use of working tools, not provided by the manufacturer, or maintenance will not meet the requirements, then the vibration level may be different.



### ATTENTION!

**Always use personal hearing protection.**

**MAINTENANCE**



**ATTENTION!**

**Before starting maintenance work and setting up the tool disconnect the battery. To ensure quality and safe functioning keep your tool and vents clean at all times.**

- If you have noticed a decrease in the efficiency of the tool, extraneous noise or smell then you must contact the service center for timely diagnosis and repair.
- Tooling maintenance. The use of the worn working tool reduces the effectiveness of the work and may result in motor or gearbox failure, so you need to sharpen periodically or replace worn removable tools, as soon as there is a need.
- Electric motor care. You must be especially careful with the electric motor, avoid getting liquids and foreign objects inside the case. Keep your ventilation holes clean, blow them regularly with compressed air or clean them with a brush. When noticeable sparks appear, contact an authorized service center for diagnostics and possibly replacement of carbon brushes.

**Possible faults**

Fault	Probable cause	Elimination method
The machine does not turn on, the charge indicator is not lit.	Low battery.	Charge the battery.
	Defective switch.	Call the service center.
The machine does not turn on, the charge indicator is lit.	Engine malfunction.	Call the service center.
Increased noise in the gearbox.	Mode switch not fully turned on.	Switch to extreme position.
	Worn or broken gearbox.	Call the service center.
Flashes in the vents of the case during operation, the smell of burning.	Engine malfunction.	Call the service center.
Tooling is not fixed or removed from the chuck.	Chuck clogging.	Remove the tooling and clean the chuck with compressed air.
	Worn or broken chuck.	Call the service center.
The battery is not charging, indicator is on.	Battery fault.	Replace battery.
The battery is not charging, the lights are off.	Charger malfunction.	Call the service center or replace the charger.

**RECYCLING**

A tool, developed a designated service life, must be recycled according the rules established by environmental and other laws of the country, where the tool is operated.

**TRANSPORTATION**

During the transportation direct exposure of precipitation, direct sunlight, heat and shock is not allowed. Transportation should be carried out only in the original packaging at ambient temperature from -20 °C to +40 °C.

EN

---

## STORAGE

---

During the assigned service life, store the tool in a dry heated room. Recommended storage temperature from 0 °C to + 40 °C. Store the tool in original packaging. Store batteries in a charged state. Before placing the tool in storage remove the tooling.

---

## LIFE TIME

---

Average product life time is 3 years if the customer follows the rules of operation.

---

## WARRANTY OBLIGATIONS

---

The product is covered by the manufacturer's warranty.

The warranty period is specified in the warranty card and calculated from the date of sale. Terms of warranty service are given in the warranty card.

The Cordless Screwdriver conforms to the specifications if the following directives and harmonized standards:

EC Council Directive 2006/42/EC

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU

EN 60745-1

EN 60745-2-2

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 50581

Made in PRC.



**СОДЕРЖАНИЕ**

НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	14
КОМПЛЕКТНОСТЬ.....	14
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	14
СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	15
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ.....	16
УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ .....	19
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	20
ШУМ И ВИБРАЦИЯ.....	23
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	23
УТИЛИЗАЦИЯ .....	24
ТРАНСПОРТИРОВКА.....	24
ХРАНЕНИЕ .....	24
СРОК СЛУЖБЫ.....	24
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	24
ИМПОРТЕР .....	24

## НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дрель-шуруповерт ручная электрическая аккумуляторная (далее по тексту «машина», «инструмент») предназначена для ввинчивания/вывинчивания винтов и шурупов, сверления отверстий в различных конструкционных материалах (в том числе металле, дереве, пластмассе и т.п.).

Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от 0 °С до +40 °С, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Машина относится к бытовому классу инструмента и должна эксплуатироваться в повторно-кратковременном режиме с наработкой до 20 часов в месяц. Рекомендуется эксплуатация с нагрузкой, не превышающей номинальную, в течение 10-15 минут и последующим перерывом 20-30 минут. Такой режим эксплуатации позволяет эффективно выполнять все задачи, возникающие в быту, и предохраняет инструмент от преждевременного выхода из строя.

Настоящее руководство содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации инструмента.

В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию инструмента изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не ухудшающие его потребительские и эксплуатационные свойства, безопасность и эффективность работы.

## КОМПЛЕКТНОСТЬ

В комплект поставки входит:

- |                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| 1. Дрель-шуруповерт аккумуляторная | 1 шт. |
| 2. Батарея аккумуляторная          | 2 шт. |
| 3. Устройство зарядное             | 1 шт. |
| 4. Сверла спиральные по металлу    | 6 шт. |
| 5. Биты 25 мм, тип SL, PH, PZ      | 6 шт. |
| 6. Адаптер магнитный для бит       | 1 шт. |
| 7. Инструкция по эксплуатации      | 1 шт. |
| 8. Гарантийный талон               | 1 шт. |





## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение		
	CDL-IB-12-02	CDL-IB-14-02	CDL-IB-18-02
Тип АКБ	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Номинальное напряжение аккумуляторной батареи, В	12	14	18
Емкость аккумуляторной батареи, А·ч	1,5	1,5	1,5
Количество скоростей редуктора	2	2	2
Частота вращения шпинделя, об/мин	0-350/0-1350	0-350/0-1250	0-350/0-1250
Максимальный крутящий момент, Н·м	25	30	40
Время зарядки АКБ, ч	1	1	1
Число ступеней регулировки крутящего момента	18+1	19+1	19+1
Реверс	Есть	Есть	Есть

Параметр	Значение		
	CDL-IB-12-02	CDL-IB-14-02	CDL-IB-18-02
Патрон, мм	0,8-10, трехкулачковый, самоцентрирующийся, одномуфтовый		2-13, трехкулачковый, самоцентрирующийся, одномуфтовый
Блокировка шпинделя	Есть	Есть	Есть
Тормоз свободного выбега	Есть	Есть	Есть
Максимальный диаметр сверления в металле, мм	10	10	13
Максимальный диаметр сверления в дереве, мм	20	22	25
Подсветка рабочей зоны	Есть	Есть	Есть
Индикатор заряда АКБ	Есть	Есть	Есть
Параметры сети питания зарядного устройства, В/Гц	230/50	230/50	230/50
Степень защиты от проникновения предметов и жидкости	IP20	IP20	IP20
Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ), дБ	68,2	71	84
Уровень вибраций ( $a_{Hv}$ ), м/с <sup>2</sup>	1,55	2,5	1,5
Степень защиты от поражения электрическим током	II	II	II
Масса изделия нетто, кг	1,2	1,5	1,6
Масса изделия брутто, кг	2,5	2,7	2,8

### СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Следующие определения указывают на степень важности каждого ключевого слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.

	ВНИМАНИЕ! Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы.
	Риск поражения электрическим током!
	Огнеопасность!
	ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ



### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции.

Несоблюдение перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### Сохраните все правила безопасности и инструкции для последующего использования

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- б) Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- в) Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц. Отвлечение внимания может вызвать у вас потерю контроля над рабочим процессом.

### Электробезопасность

- а) Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- б) Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники. Риск поражения электрическим током увеличивается, если ваше тело заземлено.
- в) Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- г) Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- е) При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.



**ВНИМАНИЕ!**

Рекомендуется использование устройства защитного отключения (УЗО) с током срабатывания не более 30 мА.

**Личная безопасность**

- а) При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- б) При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противозумовых наушников - значительно снизит риск получения травмы.
- в) Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «Выключено». Не переносите электроинструмент с нажатым курковым выключателем и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «Включено», это может привести к несчастному случаю.
- г) Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- д) Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу. Это позволит вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- е) Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- ж) Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом. Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

**Использование электроинструментов и технический уход**

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- б) Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- в) Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- д) Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента,

воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- е) Следите за остротой заточки и чистой режущих принадлежностей. Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- ж) Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## Техническое обслуживание

Ремонт электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность и надежность электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Специальные предупреждения безопасности при работе с аккумуляторными машинами:

- а) перезарядку аккумуляторной батареи следует осуществлять, используя зарядное устройство, указанное изготовителем (поставляемое в комплекте). Зарядное устройство, которое годится для одного типа аккумуляторной батареи, может вызвать пожар при использовании другого типа батареи;
- б) питание машин следует осуществлять только от аккумуляторных батарей, совместимых с данной моделью машины и рекомендованных производителем. Использование любых других батарей может привести к повреждениям и пожару;
- в) если аккумуляторная батарея не используется, ее следует хранить отдельно от машины и металлических предметов, таких как скрепки для бумаг, монеты, ключи, гвозди, винты и т.п., которые могут случайно замкнуть контактные выводы. Короткое замыкание контактных выводов аккумуляторной батареи может вызвать ожоги или пожар;
- г) машина имеет автономный источник питания (аккумуляторную батарею) и всегда готова к работе. Избегайте случайных нажатий на клавишу выключателя — это может привести к травмам и иным повреждениям;
- д) не вскрывайте аккумуляторную батарею, при этом возникает опасность короткого замыкания, что может привести к возникновению пожара или взрыва;
- е) защищайте аккумуляторную батарею от воздействия высоких температур, длительного воздействия прямых солнечных лучей и огня. Может возникнуть опасность взрыва;
- ж) держите машину только за изолированные поверхности, предназначенные для удержания рукой, при выполнении операций, при которых возможен контакт крепежных элементов (закручиваемых шурупов или винтов) со скрытой проводкой. При их контакте с проводом, находящимся под напряжением, доступные для прикосновения металлические части машины оказываются под напряжением, в результате чего оператор может быть поражен электрическим током;
- з) применяйте соответствующие металлоискатели и детекторы для определения мест расположения скрытых коммуникаций и (или) обращайтесь за справкой в соответствующее предприятие коммунального обслуживания. Контакт с электропроводкой может привести к поражению электрическим током и пожару; повреждение газопровода – к взрыву; повреждение водопровода – к материальному ущербу;
- и) крепко удерживайте машину в руках. При вворачивании/выворачивании винтов/шурупов могут временно возникать высокие реактивные моменты;
- к) заготовку необходимо закреплять в зажимные приспособления или тиски, таким образом она удерживается более надежно, чем в руках;
- л) не выпускайте машину из рук до полной остановки рабочего инструмента. Вращающаяся оснастка на бесконтрольной машине может привести к травмам или порче имущества.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента или обрабатываемой детали;
- риск защемления пальцев при смене рабочей оснастки;
- ущерб здоровью в результате воздействия вибрации, возникающей при работе.

## УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ

Общий вид машины представлен на рисунке 1.



1. Патрон бесключевой
2. Кольцо регулировки крутящего момента
3. Переключатель диапазона частот вращения (переключатель режимов)
4. Переключатель направления вращения
5. Крюк крепления к ремню
6. Батарея аккумуляторная
7. Клавиша фиксатора аккумулятора
8. Выключатель
9. Светодиод подсветки рабочей зоны (для модели CDL-IB-18-02 расположен в нижней части рукоятки)
10. Ключ защиты аккумулятора
11. Кнопка индикатора заряда аккумулятора
12. Индикатор заряда аккумулятора
13. Зарядное устройство
14. Контакты зарядного устройства
15. Ключ защиты зарядного устройства
16. Индикатор зарядного устройства



Рис. 1

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Устройство машины

Машина состоит из пластмассового корпуса с расположенным в нем электродвигателем постоянного тока и планетарным редуктором. Редуктор оборудован регулируемой механической муфтой, обеспечивающей ограничение предельного крутящего момента на шпинделе. Корпус переходит в рукоятку, в которой установлен выключатель. Нижняя часть рукоятки имеет разъем для присоединения аккумуляторной батареи. Над выключателем спереди расположен светодиод подсветки рабочей зоны (поз 9, рис. 1). Для модели CDL-IB-18-02 светодиод подсветки расположен в нижней части рукоятки.

Машина оборудована крюком 5 (рис. 1) для подвеса за ремень или карман рабочей одежды. Крюк закреплен с помощью винта к корпусу и может быть установлен как с правой, так и с левой стороны корпуса.

Аккумуляторная батарея оборудована индикатором остаточного заряда 12 (рис. 1), который включается с помощью кнопки 11 (рис. 1). Отключение индикатора происходит автоматически через 3...4 секунды с момента нажатия на кнопку 11.

Корпус машины и зарядное устройство имеют ключи, препятствующие установке аккумуляторных батарей несоответствующего номинального напряжения и конструкции.

### Перед началом эксплуатации машины необходимо:

- после транспортировки в зимних условиях перед включением выдержать машину при комнатной температуре до полного высыхания водяного конденсата;
- наружные поверхности машины протереть насухо ветошью;
- проверить напряжение питания зарядного устройства. Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на маркировочной табличке зарядного устройства;
- надежно закрепить обрабатываемое изделие;
- проверить соответствие номинального напряжения питания машины номинальному напряжению аккумуляторной батареи. Использование аккумуляторной батареи с более высоким номинальным напряжением приведет к повреждению машины;
- перед началом работы надеть средства индивидуальной защиты (очки, наушники, перчатки), поместить машину в удобное положение, принять устойчивую позу;
- опробовать работу машины на холостом ходу (также после замены сверла или биты).

### Установка и снятие батареи.

Перед снятием или установкой батареи, а также перед транспортировкой и хранением машины установите переключатель направления вращения 4 (рис. 1) в среднее положение во избежание случайного включения машины.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не подключайте к инструменту аккумуляторные батареи отличной от оригинальной конструкции или типа. Применение батарей, не предназначенных для данной модели инструмента, может привести к выходу из строя как инструмента, так и батареи.**

#### **Установка**

Присоедините заряженную аккумуляторную батарею к инструменту, перемещая ее по направляющим в нижней части рукоятки до щелчка. Убедитесь, что батарея надежно зафиксирована и не шатается.

Не прилагайте чрезмерных усилий при установке батареи. Если батарея не устанавливается на инструмент без значительных усилий, это может быть признаком ее повреждения или несоответствия данному типу или модели инструмента.

#### **Снятие**

Для снятия батареи нажмите клавишу фиксатора 7 (рис. 1) и сдвиньте батарею вперед по направляющим до полного отделения ее от корпуса машины.

## Зарядка батареи

**ВНИМАНИЕ!**

Зарядное устройство следует подключать только к однофазной сети переменного тока, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на маркировочной табличке.

Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку. Через 1...2 с индикатор 16 (рис. 1) зарядного устройства начнет светиться зеленым светом, что свидетельствует о готовности к работе.

Установите заряжаемую батарею в направляющие зарядного устройства до упора, не прикладывая значительных усилий. Если аккумуляторная батарея не устанавливается на зарядное устройство без значительных усилий – проверьте соответствие зарядного устройства и аккумуляторной батареи по номинальному напряжению и модели. Если батарея разряжена или заряжена не полностью, индикатор зарядного устройства 16 (рис. 1) поменяет цвет свечения с зеленого на красный, что свидетельствует об идущем процессе зарядки. Индикатор заряда батареи 12 (рис. 1) при этом будет мигать, отражая процесс зарядки.

По достижении полного заряда батареи индикатор 16 зарядного устройства переключится на зеленое свечение, индикатор на аккумуляторной батарее будет светиться не мигая.

**ВНИМАНИЕ!**

Зарядка батареи возможна при температуре окружающей среды от 0 °С до +40 °С. ЗАПРЕЩАЕТСЯ заряжать батарею при отрицательной температуре окружающей среды.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не забудьте отключить зарядное устройство по завершении зарядки.

Ваш инструмент оборудован литий-ионной аккумуляторной батареей, не имеющей эффекта памяти. Батареи такого типа допускают подзарядку.

Храните батарею заряженной при температуре не ниже 0 °С.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Новая аккумуляторная батарея может достигнуть своей номинальной емкости по истечении двух-трех циклов заряд-разряд.

Уровень заряда аккумуляторной батареи можно оценить при помощи индикатора 12 (рис. 1), расположенного на корпусе батареи. Индикатор включается при нажатии на кнопку 11 (рис. 1) и отключается автоматически по истечении 3...4 с. Свечение трех элементов индикатора свидетельствует о полном заряде аккумулятора, одного – о заряде порядка 30% и скорой необходимости зарядить аккумулятор.

## Изменение направления вращения

**ВНИМАНИЕ!**

Изменение направления вращения должно выполняться только при выключенном двигателе. Запрещается переключать направление вращения во время работы машины.

Изменение направления вращения шпинделя осуществляется переключателем 4 (рис. 1). Переключатель имеет 3 фиксированные положения. При нажатии до упора на переключатель справа включается правостороннее вращение шпинделя, при нажатии слева – левостороннее. Соответствующие символы нанесены на подвижную планку переключателя. Среднее положение переключателя соответствует блокировке выключателя двигателя, при этом при нажатии на выключатель питания на двигатель не подается, а включается только подсветка рабочей зоны.

## Регулировка скорости

Выключатель машины 8 (рис. 1) позволяет плавно изменять частоту вращения патрона от нуля до максимума. Частота вращения зависит от степени нажатия на выключатель, чем больше степень нажатия на выключатель – тем выше частота вращения патрона. Машина оборудована электрическим тормозом выбега шпинделя, позволяющим практически мгновенно останавливать шпиндель при отпуске выключателя.

чателя. Работа электрического тормоза может сопровождаться видимым через вентиляционные отверстия корпуса инструмента искровым разрядом. В связи с этим искровой разряд в двигателе инструмента, возникающий при резком отпускании клавиши выключателя, не является признаком неисправности.

## Переключение скоростей/режимов работы

Переключение осуществляется с помощью переключателя 3 (рис. 1). Переключатель имеет два положения, обозначенных цифрами «1» и «2».

Положение «1» соответствует пониженной скорости вращения патрона, такой режим предназначен для вворачивания и выворачивания винтов, шурупов и других работ, требующих приложения значительного крутящего момента. В данном положении переключателя инструментом развивается максимальный крутящий момент.

Положение «2» соответствует повышенной скорости вращения патрона, этот режим предназначен для выполнения наиболее эффективного сверления. Максимальный крутящий момент при данном положении переключателя меньше, чем при положении «1».

В случае если переключатель 3 не доходит до конечного положения, необходимо вернуть его обратно, включить и выключить машину кратковременным нажатием на клавишу выключателя, после остановки двигателя снова произвести переключение скорости.



### ВНИМАНИЕ!


Не переключайте скорость до полной остановки шпинделя. Всегда досылайте клавишу переключателя 3 до конца, не оставляйте ее в промежуточном положении. Невыполнение указаний может привести к повреждению редуктора.

## Регулировка предельного момента

Функция ограничения предельного момента позволяет выбрать оптимальное усилие затяжки винтов и шурупов в зависимости от их размера и условий работы. Выбор оптимального усилия затяжки осуществляется опытным путем.

Изменение предельного крутящего момента осуществляется установкой кольца 2 в положение, указываемое стрелкой, расположенной в верхней части корпуса:

– положения 1-19 служат для ввинчивания/вывинчивания винтов и шурупов, при этом большее число в обозначении положения соответствует большему крутящему моменту;

– положение  служит для сверления, функция ограничения крутящего момента при этом блокируется.

ПРИМЕЧАНИЕ. Цифровые значения, указанные на кольце 2 (рис. 1), не отражают величины крутящего момента, выраженной в Н•м, а указывают исключительно на порядковый номер положения регулировочного кольца.

## Подсветка рабочей зоны

Светодиод подсветки рабочей зоны включается при нажатии на клавишу выключателя одновременно с двигателем.

## Замена оснастки



### ВНИМАНИЕ!

Перед сменой оснастки необходимо снять с инструмента аккумуляторную батарею или установить переключатель направления вращения в среднее положение во избежание случайного включения инструмента и получения травмы.

Чтобы открыть патрон, поворачивайте наружное кольцо его муфты против часовой стрелки (при рассмотрении спереди) до тех пор, пока хвостовик оснастки не будет свободно располагаться между кулачками патрона.

Установите оснастку в патрон. Используйте оснастку с цилиндрическим или шестигранным хвостовиком диаметром от 0,8 до 10 мм (от 2 до 13 мм для модели CDL-BI-18-02). Оснастка с хвостовиком диаметром менее 0,8 мм (менее 2 мм для модели CDL-BI-18-02) не может быть центрирована должным образом в данном патроне. Зажмите патрон, вращая наружное кольцо его муфты по часовой стрелке.

Сделайте пробное включение инструмента, чтобы убедиться в том, что оснастка установлена и центрирована должным образом.

## ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Шумовые и вибрационные характеристики приведены в таблице №1.

Указанный в настоящем руководстве по эксплуатации уровень шума и вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте, и может применяться для сравнения. Однако если инструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации и шума может быть иным.



### ВНИМАНИЕ!

Всегда применяйте средства индивидуальной защиты органов слуха.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работ по обслуживанию и настройке инструмента отсоедините аккумуляторную батарею. Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать инструмент и его вентиляционные отверстия в чистоте.

- Если вы заметили снижение эффективности инструмента, посторонний шум или запах, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для своевременной диагностики и ремонта.
- Обслуживание оснастки. Использование изношенного сменного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к выходу из строя мотора или редуктора, поэтому необходимо периодически затачивать или заменять износившийся сменный инструмент, как только в этом появляется необходимость.
- Уход за электродвигателем. Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания жидкостей и посторонних предметов внутрь корпуса. Следите за чистотой вентиляционных отверстий, регулярно продувайте их сжатым воздухом или очищайте щеткой.

## Возможные неисправности

Неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
Машина не включается, индикатор заряда не светится.	Разряжена батарея.	Зарядить батарею.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в сервисный центр.
Машина не включается, индикатор заряда светится.	Неисправен двигатель.	Обратиться в сервисный центр.
Повышенный шум в редукторе.	Не до конца включен переключатель режимов.	Перевести переключатель в крайнее положение.
	Износ или поломка редуктора.	Обратиться в сервисный центр.
Вспышки в вентиляционных отверстиях корпуса при работе, запах гари.	Неисправность двигателя.	Обратиться в сервисный центр.

Неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
Оснастка не фиксируется или не извлекается из патрона.	Засорение патрона.	Извлечь оснастку и прочистить патрон сжатым воздухом.
	Износ или поломка патрона.	Обратиться в сервисный центр.
Батарея не заряжается, индикатор светится.	Неисправность батареи.	Заменить батарею.
Батарея не заряжается, индикатор не светится.	Неисправность зарядного устройства.	Обратиться в сервисный центр или заменить зарядное устройство.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Машина, выработавшая назначенный срок службы, подлежит утилизации в соответствии с правилами, установленными природоохранным и иным законодательством страны, в которой эксплуатируется машина.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Во время транспортировки недопустимо прямое воздействие осадков, прямых солнечных лучей, нагрева и ударов. Транспортировка должна осуществляться только в фирменной упаковке при температуре окружающей среды от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$ .

## ХРАНЕНИЕ

Во время назначенного срока службы храните инструмент в сухом отапливаемом помещении. Рекомендуемая температура хранения от  $0^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$ . Инструмент храните в фирменной упаковке. Аккумуляторные батареи храните в заряженном состоянии.

Перед помещением инструмента на хранение снимите рабочую оснастку.

## СРОК СЛУЖБЫ

Средний срок службы изделия при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации составляет 3 года.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На изделие распространяется гарантия производителя.

Период гарантийного обслуживания указан в гарантийном талоне и исчисляется с момента продажи. Правила гарантийного обслуживания приведены в гарантийном талоне.

## ИМПОРТЕР

Импортер и продавец в РФ: ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА», 142703, РФ, МО, г. Видное, ул. Радиальная 3-я, д. 8, пом. 1-Н, ком. 2; в РК: ТОО «Мир инструмента-Алматы», РК, Алматинская обл., Карасайский р-н, Ельтайский с/о, с. Береке. Телефон: +7 (495) 234-41-30.

Продукция соответствует требованиям:

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»,

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»,

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования».





# Гарантийный талон

срок гарантии 12 месяцев

с возможностью расширенной  
гарантии до 36 месяцев

**ВНИМАНИЕ!**

Пожалуйста, требуйте от продавца полностью заполнить все поля  
гарантийного талона.

Наименование изделия:

Серийный номер:

Дата продажи:

Наименование и адрес торговой организации:

Изделие проверено в присутствии потребителя:

Печать торговой организации и подпись продавца:

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Фирма-изготовитель  
предоставляет на приобретенное вами изделие настоящую гарантию  
сроком на 12 месяцев со дня продажи.

**ВНИМАНИЕ! ИЗДЕЛИЕ В ГАРАНТИЙНУЮ МАСТЕРСКУЮ СДАЕТСЯ В ЧИСТОМ ВИДЕ.**

## Гарантийные обязательства компании ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА»

При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации на русском языке и заполненный гарантийный талон. При отсутствии у вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить ваши претензии по качеству данного изделия.

Перед началом работы с данным изделием следует внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

Все условия гарантии соответствуют действующему законодательству РФ.

### Базовая гарантия

Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи конечному потребителю.

В случае устранения недостатков товара гарантийный срок на него продлевается на период, в течение которого товар не использовался. Указанный период исчисляется со дня обращения потребителя с требованием об устранении недостатков товара до дня выдачи его по окончании ремонта.

Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

### Расширенная гарантия

Гарантийный срок может быть продлен до 36 месяцев при условии безусловного бытового применения. Расширенная гарантия предоставляется только при условии, если владелец регистрирует инструмент на сайте компании «МИР ИНСТРУМЕНТА» [www.instrument.ru](http://www.instrument.ru) в разделе «Сервис» в течение 4 недель с момента приобретения.

Подтверждением участия в программе расширенной гарантии конкретного инструмента и корректной регистрации инструмента является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрация возможна только после подтверждения покупателем согласия на сохранение личных данных, запрашиваемых в процессе регистрации.

### Гарантия не распространяется в следующих случаях:

- Если детали были подвержены рабочему и другим видам естественного износа, а также при неисправности инструмента, вызванной данными видами износа.
- Неисправности инструмента, вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации или произошедшие в результате использования инструмента не по назначению, во время использования при неблагоприятных условиях окружающей среды, ненадлежащих производственных условиях, вследствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода.
- Использование изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего, появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или облупливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.
- Механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие коррозии металлических частей и неправильного хранения.
- Естественный износ принадлежностей, быстроизнашивающихся частей и расходных материалов, таких как приводные ремни, аккумуляторные батареи, стволы, направляющие ролики, защитные кожухи, цанги, патроны, подошвы, пыльные цепи, пыльные шины, звездочки, шины, угловые щетки, ножи, пилки, абразивы, сверла, буры, лески для триммера и т.п.
- Вскрытие, ремонт или модификация инструмента вне уполномоченного сервисного центра.
- Стихийное бедствие.
- Неблагоприятные атмосферные и иные внешние воздействия на изделие, такие как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды.
- Использование принадлежностей, расходных материалов и запасных частей, ГСМ, не рекомендованных производителем.

Средний срок службы изделия — 5 лет.

Устранение неисправностей, признанных как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании посредством ремонта или заменой неисправного инструмента на новый (возможно, на модель следующего поколения). Замененные инструменты и детали переходят в собственность компании.

Гарантийные претензии принимаются в течение гарантийного срока. Для этого необходимо предъявить или отправить неисправный инструмент в указанный в документации (на сайте [ipsremont.ru](http://ipsremont.ru)) сервисный центр, приложив заполненный гарантийный талон, подтверждающий дату покупки товара и его наименование. В случае действия расширенной 36-месячной гарантии на основании упомянутой выше регистрации, к инструменту следует приложить и регистрационный сертификат расширенной гарантии. Инструмент, отправленный дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по пересылке инструмента дилеру или в сервисный центр несет владелец инструмента.

Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие гарантии не подпадают. После гарантийного ремонта на условиях расширенной гарантии срок расширенной гарантии инструмента не продлевается и не возобновляется.

С уважением, компания ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА»

Изделие проверялось в моем присутствии, исправно, укомплектовано, внешний вид без повреждений. Всю необходимую для пользования данным изделием информацию и руководство от продавца получил, с условиями гарантии ознакомлен и согласен, правильность заполнения гарантийного талона проверил.

\_\_\_\_\_ Подпись покупателя

**Адреса и телефоны сервисных центров, обслуживающих продукцию компании ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА», вы можете найти на сайте [www.ipsremont.ru](http://www.ipsremont.ru) или уточнить в наших филиалах. Адреса и телефоны филиалов указаны на официальном сайте компании ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА» [www.instrument.ru](http://www.instrument.ru).**

Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд № Дата поступления Дата выдачи Наименование сервиса Исполнитель Ф.И.О.  

Печать сервисного центра и подпись ответственного лица

МП

Заполняется продавцом

Наименование изделия Серийный номер Дата продажи 

МП

Печать торговой организации

Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд № Дата поступления Дата выдачи Наименование сервиса Исполнитель Ф.И.О.  

Печать сервисного центра и подпись ответственного лица

МП

Заполняется продавцом

Наименование изделия Серийный номер Дата продажи 

МП

Печать торговой организации

Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд № Дата поступления Дата выдачи Наименование сервиса Исполнитель Ф.И.О.  

Печать сервисного центра и подпись ответственного лица

МП

Заполняется продавцом

Наименование изделия Серийный номер Дата продажи 

МП

Печать торговой организации

Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Контактная информация пользователя

Ф.И.О.:

Адрес:

Телефон:

Подпись покупателя \_\_\_\_\_ МП



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Контактная информация пользователя

Ф.И.О.:

Адрес:

Телефон:

Подпись покупателя \_\_\_\_\_ МП



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Контактная информация пользователя

Ф.И.О.:

Адрес:

Телефон:

Подпись покупателя \_\_\_\_\_ МП



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---